

WE MUST HAVE HEALTH REFORM:

SURVEY OF KOREAN AMERICAN SMALL BUSINESS OWNERS IN LOS ANGELES



의료 개혁에 관한
코리안 아메리칸 소규모 자영업자 대상 설문조사 보고서

National Korean American Service and Education Consortium
미주한인봉사교육단체협의회
Fall 2009

ABOUT US

The National Korean American Service & Education Consortium (NAKASEC) was founded in 1994 during a political turning point for Korean Americans. The LA Civil Unrest of April 29, 1992 and the subsequent anti-immigrant wave in Congress, precipitated by Prop 187, posed tremendous challenges to Korean Americans as people of color, working families and immigrants. In response, a group of local grassroots community based organizations came together to form NAKASEC with the purpose of projecting a national progressive voice and promoting the full participation of Korean Americans as part of our greater goal of building a national movement for social change. NAKASEC is based in Los Angeles with a D.C. office since fall 2008, and has affiliates in Los Angeles (The Korean Resource Center) and in Chicago (The Korean American Resource & Cultural Center).

미주한인봉사교육단체협의회 소개

미주한인봉사교육단체협의회(이하 미교협)는 코리안 아메리칸에게 정치적 전환점이 된 1994년에 설립되었습니다. 1994년 LA에서는 4.29 사태가 발발했고 이후 주민발의안 187 상정을 기점으로 반이민 조류가 의회를 압도했습니다. 이로써 유색 인종이자 성실히 일하는 이민자로서, 코리안 아메리칸들은 극심한 어려움에 직면하게 됩니다. 이에 지역 풀뿌리 커뮤니티 단체들은 함께 모여 사회 변화를 위한 전국적 운동 건설이라는 목표의 일환으로 코리안 아메리칸의 진보적인 목소리를 전국적으로 전달하고 이들의 사회 참여를 증진하기 위해 미교협을 설립하였습니다. 미교협은 로스 앤젤레스에 전국 사무실을 두고, 2008년 가을에는 워싱턴 디씨 사무실을 개설했으며, 가입단체로는 시카고 한인교육문화마당집과 로스 앤젤레스 민족학교가 있습니다.

Los Angeles Office: 900 S. Crenshaw Blvd, Los Angeles, CA 90019.
Phone: 323-937-3703

DC Office: 1536 U St NW, Washington, DC, 20009.
Phone: 202-339-9318

www.nakasec.org

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH

Introduction	2
Methodology	3
Key Findings	4
Recommendations	6
Closing Words	7

한국어

조사 목적	8
조사 방법	9
조사 결과	10
권고 사항	12
맺음말	13

INTRODUCTION

PURPOSE

2009 has been a year of high-profile public debate on health reform in Congress. Major legislative proposals teeter towards the status quo or towards substantive policy change to allow Americans affordable, quality insurance coverage to improve their health outcomes. As a population with one of the highest uninsured rates in the U.S., Korean Americans are particularly aware of various, critical barriers to coverage and to accessing quality care.¹

The National Korean American Service & Education Consortium (NAKASEC) surveyed Korean American small business owners to help answer the question of what health reform proposal would result in a marked increase in coverage for a specific subpopulation, namely small business owners. This survey focused on identifying their health coverage statuses, health conditions, and attitudes on health reform proposals.

BACKGROUND

There are key factors that contribute to the high uninsured rate of Korean Americans: immigration status, affordability, and lack of work-based health insurance programs. One-third of Korean immigrant families own or work in small businesses.² In fact, about 97

percent of Korean American-owned businesses are small.³ With regard to health inequity, Korean Americans are disproportionately impacted by the lack of health services that are culturally competent and linguistically appropriate.⁴ Such inequities and the lack of coverage cripple the ability of many Korean Americans to receive preventive medical treatment and/or early diagnoses of illnesses.

Nationally, anti-competitive behaviors in health insurance markets have left small business owners and individuals to purchase health insurance at high-risk to their livelihoods. According to a recent Health Care for America Now report, insurers base individual coverage premiums on health status, sex, and age, and deny applications at a higher rate than for employer-sponsored coverage premiums. Meanwhile, employer-sponsored health coverage premiums have risen at a rate that is four times faster than wage increases in America. In Los Angeles, where this study took place, two major health insurance companies dominated 62 percent of the market; in California, premiums have risen by 96 percent compared to a 19 percent increase in income.

1 While the specific estimate of uninsured Korean Americans ranges from about one-third to half of the total Korean American population, studies show that Korean Americans not only have the highest uninsured rate among AAPI, but one of the highest among all populations (Source: Trinh-Shevrin, Chau, Nadia Shilpi Islam, Mariano Jose Rey, eds. *Asian American Communities and Health: Context, Research, Policy, and Action*, San Francisco, CA: Jossey-Bass, March 2009).

2 Pyong Gap Min, "From White-Collar Occupations to Small

Business: Korean Immigrants' Occupational Adjustment," *Sociological Quarterly*, 25:3 (April 2005), 333-352.

3 2002 Survey of Business Owners. U.S. Census Bureau.

4 "Why Korean Americans Need Responsible Health Reform," National Korean American Service & Education, (April 2009).

METHODOLOGY

This health survey on Korean American small business owners was initiated this spring and conducted from late summer to early fall of 2009, with concentrated outreach for responses throughout the week of August 10th. Survey questions were developed by NAKASEC staff and reviewed by colleagues from Main Street Alliance who worked on a similar survey. Professor Eui Young Yu of California State University, Los Angeles provided review informed by his academic background and familiarity with the Korean American community. The Korean Resource Center's (KRC) Health Access Project staff and Korean American community members also provided review before the survey was finalized. The finalized questions were then translated into Korean and printed in both English and Korean. The survey was modeled on the Main Street Alliance's small business questionnaire, as well as KRC's survey of working women. Funding was provided by the Asian & Pacific Islander American Health Forum.

Small businesses within a three mile radius of Koreatown, Los Angeles were surveyed. To increase the validity of the results, the survey was conducted in a concentrated area of businesses with similar characteristics such as type of business, profile of small business owner, geography, etc. Apart from setting geographical boundaries, the respondents were not pre-selected. NAKASEC staff along with paid surveyors formed bilingual teams of two, and surveyed businesses during business hours, from 10 a.m.-12 p.m. and 2 p.m.-5 p.m. Prior to entering the field, survey administrators received training which included a general orientation to health

reform issues, a review of the survey's purpose and questions, and role-play of how to survey small businesses.

During the visits to small businesses, most of the surveys were conducted on the spot while some were introduced and left for the owner to complete. For the latter cases, surveyors arranged an appropriate time to pick up the completed surveys. Respondents who completed the survey were given a \$10 gift certificate to a local Korean supermarket in appreciation of their time.

Survey responses were inputted by a NAKASEC staff member which were cross-checked against the hard copies for errors. Tabulation of the data was done by NAKASEC volunteers under staff supervision. Several review meetings between NAKASEC and KRC staff were held to determine the content of this report, as well as the timing and method of release.



KEY FINDINGS

KOREAN AMERICAN SMALL BUSINESS OWNER PROFILE

Of the Korean American small business owners surveyed, 96 percent were born in Korea and 78 percent were between the ages of 35 and 59. Most of the small business owners received education in South Korea but did not finish college (figure 1). For the 28 percent who received some education in the U.S., it was generally later in life and their studies lasted an average of five and a half years. The respondents have lived in the U.S. for an average of 18 years and have been working here for nearly the same length of time. Many face significant language barriers: 62 percent cannot speak English well or at all while 54 percent cannot read English well or at all (figure 2). 64 percent have a household annual gross income of less than \$60,000 (figure 3). The surveyed Korean Americans largely owned retail and service businesses, including restaurants and retail stores. The size of each business was very small, with an average of three employees.

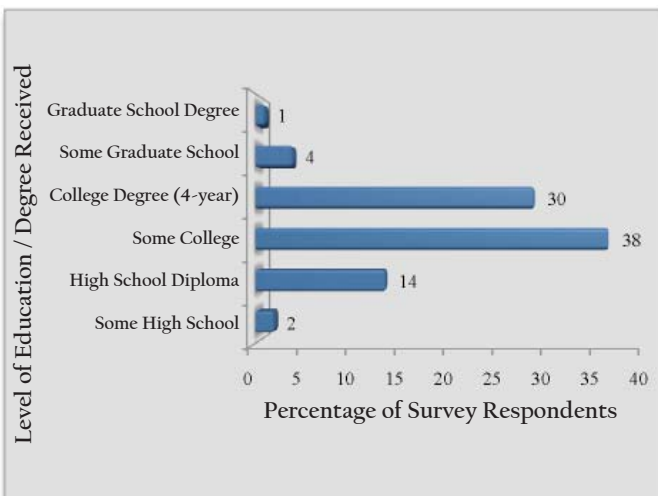


figure 1: Educational Attainment of Korean American Small Business Owners

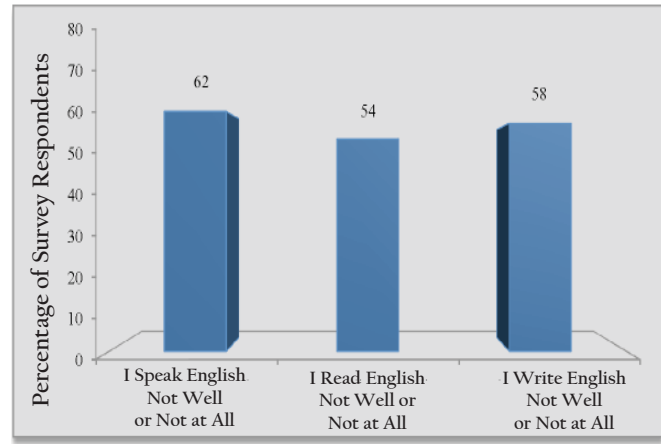


figure 2: Limited English Proficiency of Korean American Small Business Owners

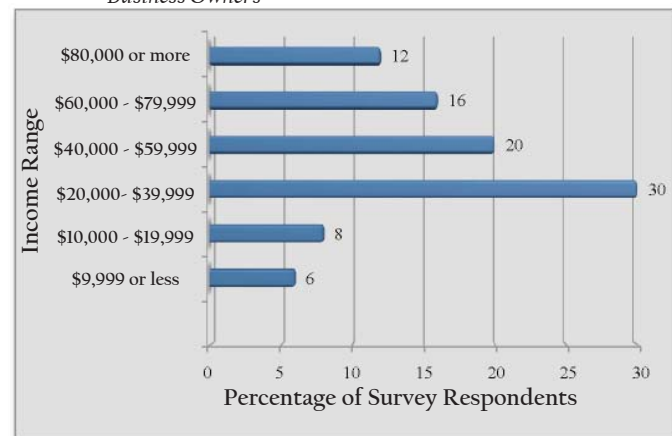


figure 3: Annual Household Income of Korean American Small Business Owners

EXTENT AND TYPE OF COVERAGE

The results of the survey showed an alarming lack of health care coverage. 52 percent of respondents replied that they were uninsured while 30 percent replied that none of their dependents have health care (figure 4). Only 10 percent replied that all their dependents had health care coverage (figure 5). Respondents with some sort of access to health care paid an average of \$1,820 per year for medical expenses. Among the few that did have health care coverage, 48 percent had private

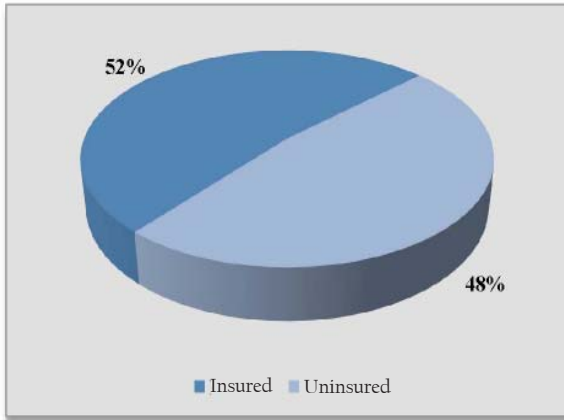


figure 4: Health Insurance Coverage of Korean American Small Business Owners

coverage, 17 percent had job-based coverage, and 17 percent had some sort of public health coverage.

Out of a list of possible conditions, nearly one-third affirmed that “Because I am uninsured, I don’t go to the doctor and my health has suffered.” Respondents who were uninsured mainly sought medical attention through community health clinics or through herbal/acupuncture clinics. For those who sought medical care, the two most common reasons were for an annual physical or for various cancer screenings.¹ Furthermore, many were unsatisfied with the health care they received. Two predominant barriers they faced in terms of quality of care were long waiting times and language barriers.

¹ Recently, cancer rates for Korean American immigrants have increased for prostate, breast, colon, and rectal cancers. Though breast, cervical and colon rectal cancer is common among Korean American women, screening practices are greatly underused. In California 53% of Korean American women aged 40 or older reported receiving a mammogram in the past two years, and only 50% aged 18 years and older have had a Pap Test according to the National Institutes of Health. The rates are even lower for colon rectal cancer screenings (Source: Cancer Control, 2007 and from the National Institutes of Health).

REASONS FOR LACK OF COVERAGE

Among the uninsured respondents, 96 percent expressed a clear desire to obtain health insurance but were unable to do so due to several obstacles, the foremost being cost. All uninsured respondents stated that private insurance plans were too expensive and yet they were ineligible for public plans. Similarly, restrictively expensive costs (even for minimal insurance) were the main reason cited by small business owners for why they are unable to provide insurance to their employees.

CHANGES DESIRED

70 percent of respondents said they believed that their business would be more productive if they had access to coverage for themselves and their employees. When asked what their top three issues within health reform were, they stated (in order of popularity): 1) removal of the five-year bar on Medicaid to include legal immigrants,

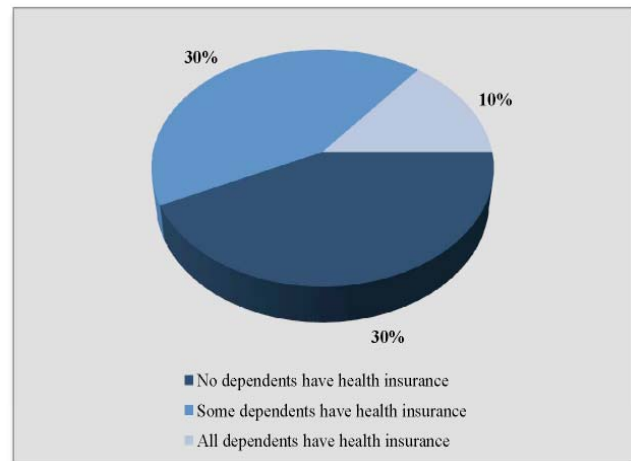


figure 5: Health Insurance Coverage for Dependents of Korean American Small Business Owners

2) expansion of Medicaid for all children and pregnant women regardless of immigration status and 3) Ensuring that more people are covered to reduce health costs for all. Furthermore, 92 percent of respondents supported the public option. In a follow-up question on access, 72 percent of respondents supported removing the five-year bar for legal immigrants in publicly-funded programs such as Medicaid, Medicare and Children's Health Insurance Program (figure 6).

ANALYSIS

Our findings show that most Korean American small business owners lack health insurance coverage either for themselves or for one or more of their dependents, and all felt that this was a critical problem. We found support from Korean American small business owners on health reform and specifically for a public plan, the repeal of the five-year bar, and access to affordable, quality coverage for all.

For the small business owners who said that private insurance or job-based insurance was too expensive

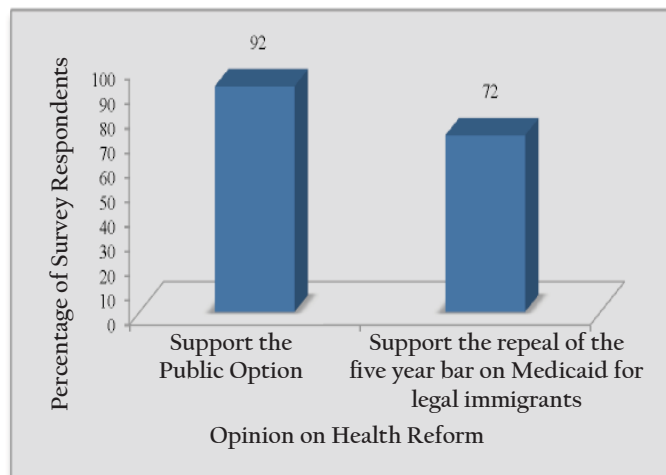


figure 6: Korean American Small Business Owners' Perspectives on Health Reform

but they did not qualify for public programs because they earned too much money - these are predominantly small businesses with less than 10 employees. According to the Small Business Administration, over 97 percent of Korean American-owned businesses are small.

RECOMMENDATIONS

Existing studies on uninsured Asian American and Pacific Islanders (AAPI) are few and have only recently been broken down into heterogeneous populations. Additionally, survey time frames, age groups studied, and other factors differ so much that it is generally difficult to pull trends among the AAPI community. Despite this, Korean Americans still stand out as having the highest uninsured rate across all AAPI data sets and among the highest in the general population. As health reform legislation seeks to improve the lives of individuals and small businesses that remain vulnerable to weakly regulated health insurance markets, it is important for us to highlight the following recommendations:

Survey findings showed that the majority of Korean American small business owners are limited-English proficient. Therefore the U.S. Department of Health & Human Services should prioritize language access and invest in community-based education so that small business owners and workers know and understand their options. This prioritization includes making sure that new laws are communicated in linguistically and culturally competent methods.

Affordability is key to whether someone will decide to seek necessary medical treatment. Policymakers can restore access to publicly-funded health insurance programs for legal

“For small business owners, the coverage expense is currently very burdensome. Since we definitely need health insurance, the premium should be lowered and made affordable for all.”

immigrants such as Medicaid, Medicare and the Children’s Health Insurance Program, expand eligibility to these programs for all children and pregnant women, and ensure the existence of a public option in a health insurance marketplace that is well regulated to protect immigrant small business owners and workers from losing income.

Immigrants are more likely to be self-employed than U.S.-born counterparts because of their lack of formal education in the United States, and are more productive when they are secure in their own health and that of their workers. To enable small business owners to provide health insurance, policymakers can safeguard them against impediments to small businesses’ ability to provide competitive services. Such safeguards could prevent provisions that restrict access to medical care based on the enforcement of outdated and broken immigration laws.

Policymakers must prioritize the education and engagement of limited English proficient small business owners and the people who depend on their livelihoods. In doing so, the needs of America’s families, workers and employers are addressed, strengthening the future of our economy and community.

CLOSING WORDS

The survey allowed respondents the opportunity to reflect on the health reform debate. Several respondents shared their personal perspective in an open-ended section. Some highlighted responses include:

“I wish that the things above will get solved.”

“I wish I could go to hospital anytime I need without worrying, just like in Korea.”

“If health care funds are used for patient care only and did not go through insurance companies (i.e. Blue Cross executive takes millions of dollars for their processing overhead and salary), we will be able to reduce the total cost of health care.”

“I wish there could be affordable health insurance for low-income families, including every member of the family.”

“For small business owners, the coverage expense is currently very burdensome. Since we definitely need health insurance, the premium should be lowered and made affordable for all.”

“We must have health reform. The current system is nonsense.”

조사 목적

조사 목적

2009년은 세간의 관심 속에 의회에서 의료 개혁에 관한 논의가 진행된 한 해 이다. 현재 의회는 주요 법안들을 논의하며 현 상태의 의료 시스템을 그대로 유지할 것인지, 아니면 모든 미국인들이 저렴한 양질의 건강보험을 통해 건강한 생활을 영위할 수 있도록 정책상의 혁신을 이루어 낼 것인지 저울질 하고 있다. 코리안 아메리칸 커뮤니티는 미국 내에서 무보험률이 가장 높은 커뮤니티 중 하나로, 커뮤니티 구성원들은 코리안 아메리칸 커뮤니티 내에서 의료 혜택을 받는데 여러 중대한 장벽들이 있다는 것을 잘 인지하고 있다.¹

이에 미주한인봉사교육단체협의회 (NAKASEC, 이하 미교협) 는 코리안 아메리칸 소규모 자영업자를 대상으로 설문조사를 시행하여, 의료 개혁이 되면 소규모 자영업자와 같은 특정 집단 내에서 의료 혜택을 받는 비율이 현저히 증가할 것인가에 대해 알아 보았다. 이번 조사는 응답자의 건강 보험 가입 여부, 건강 상태, 의료 개혁안에 대한 의견을 알아 보는데 중점을 두었다.

응답자의 건강 보험 가입 여부, 건강 상태, 의료 개혁안에 대한 의견을 알아 보는데 중점을 두었다.

1 코리안 아메리칸의 무보험률은 전체 아시안 아메리칸 중 가장 높아, 연구에 따르면 약 3분의 1 내지 2분의 1 정도가 건강 보험이 없는 것으로 추정된다. 이 수치는 아시안 아메리칸 중에 가장 높은 수치일 뿐만 아니라 미국 전체 인구와 비교했을 때도 상당히 높은 수치이다. (출처: Trinh-Shevrin, Chau, Nadia Shilpi Islam, Mariano Jose Rey, eds. Asian American Communities and Health: Context, Research, Policy, and Action, San Francisco, CA: Jossey-Bass, March 2009)

조사 배경

코리안 아메리칸 커뮤니티의 보험 가입률이 낮은 핵심 요인은 이민 신분, 비싼 보험료, 직장 의료 보험 프로그램의 부족이다. 코리안 아메리칸의 3명 중 1명은 자영업을 운영하거나 피고용인으로 이들 자영업자들과 일하며,² 이들 자영업자 중 97%는 소규모 자영업을 운영하고 있다.³ 또한 코리안 아메리칸들은 문화 및 언어적으로 적합한 의료 서비스의 부족으로 인해 어려움을 겪고 있다.⁴ 이러한 의료 불평등과 높은 무보험률은 많은 코리안 아메리칸들이 제때에 예방 치료를 받지 못하고 신속히 질병을 발견하지 못하도록 만드는 요인이 된다.

미 의료 보험 시장은 반(反)경쟁 행위를 통해 회사들의 이익을 추구하려는 경향이 있기 때문에 의료 보험에 가입하는 것은 소규모 자영업자와 개인들의 가계에 큰 부담을 준다. 최근 Health Care for America Now 보고서에 따르면, 보험회사는 개인 의료보험 가입자에 대해 각 개인의 건강 상태, 성별, 나이에 따라 보험료를 정하고 직장 의료 보험에 비해 거부하는 비율도 높은 것으로 나타났다. 또한 직장 의료보험 가입자의 경우, 보험료는 임금 인상률에 비해 4 배나 빠른 속도로 인상되어 왔다. 이번 조사가 시행된 로스 엔젤레스는 대형 보험 회사 2곳이 시장의 62%를 점유하고 있고, 캘리포니아의 경우 각 가정의 수입은 19% 증가한 데 비해 보험료는 96% 증가했다.

2 Min, Pyong Gap. "From White-Collar Occupations to Small Business: Korean Immigrants' Occupational Adjustment." Sociological Quarterly, Volume 25:3, pp. 333-352, April 2005.

3 2002 Survey of Business Owners. U.S. Census Bureau.

4 "Why Korean Americans Need Responsible Health Reform." National Korean American Service & Education, April 2009.

조사 방법

코리안 아메리칸 소규모 자영업자 대상 설문조사는 2009년 봄, 준비를 시작하여 늦여름부터 초가을까지, 특히 8월 10일부터 14일까지 일주일 간 집중적으로 시행되었다. 설문조사 문항은 미교협이 실무진이 작성하고, 유사한 설문조사의 경험이 있는 Main Street Alliance의 실무진이 검토 하였다. 또한 학문적 배경지식을 갖고 있고 코리안 아메리칸 커뮤니티를 잘 알고 있는 California State University, Los Angeles의 유의영 교수가 설문조사 문항을 재검토하였으며 민족학교의 의료권익 프로젝트 담당자와 코리안 아메리칸 커뮤니티 구성원들도 검토에 참여하였다. 최종 설문조사지는 우리말로 번역되어 영어와 우리말로 인쇄되었다. 이 설문조사는 Main Street Alliance의 소규모 자영업자 대상 설문조사 문항과 민족학교의 일하는 여성 대상 설문조사 문항을 토대로 작성되었다. 그리고 코리안 아메리칸 소규모 자영업자 대상 설문조사는 Asian & Pacific Islander American Health Forum의 후원으로 시행되었다.

설문조사는 로스 앤젤레스 코리아 타운 반경 3마일 인근의 소규모 자영업자를 대상으로 시행되었다. 미교협은 결과의 유효성을 증대시키기 위해, 사업체 형태, 소규모 자영업자의 기본정보, 사업장 위치 등 비슷한 양상을 띄는 지역에서 집중적으로 설문조사를 시행했다.

설문조사의 지리적 경계를 설정한 것과 달리, 설문조사 응답자는 무작위로 선정되었다. 이중언어가 가능한 미교협 실무진과 조사원이 한 조가 되어 영업시간을 고려하여 오전 10시부터

12시까지, 오후 2시부터 5시까지 설문조사를 시행하였다. 조사원들은 설문조사 시행 전에 의료 개혁 소개, 조사목적과 문항 검토, 시행 연습 등 사전 교육을 이수하였다.

조사원들은 소규모 사업체를 방문하여 대부분의 경우 그 자리에서 설문조사지를 수거하였고, 일부 경우에는 설문조사에 대해 설명한 후 설문조사지를 나중에 수거하였다. 설문조사에 응한 응답자들에게는 감사의 표시로 \$10 상당의 한인 슈퍼마켓 상품권을 증정하였다.

설문조사의 결과는 미교협이 실무진이 컴퓨터에 입력하였고 오류 수정을 위해 다시 한번 설문조사지와 컴퓨터에 입력된 데이터를 비교 검토하였다. 각종 도표의 작성은 실무진의 관리 감독 하에 미교협의 자원 봉사자를 통해 행해졌다. 마지막으로 설문조사 보고서의 내용, 결과 발표의 시기 및 방법을 결정하기 위해 미교협과 민족학교 실무진들이 여러 차례 회의를 가졌다.



조사 결과

코리안 아메리칸 소규모 자영업자 분석

코리안 아메리칸 소규모 자영업자 대상 설문조사에 따르면, 응답자 중 96%는 한국에서 태어났고 78%는 35세 이상 59세 미만이었다. 소규모 자영업자들의 최종학력은 대부분 고졸 또는 대학교 중퇴였다. (도표 1) 미국에서 교육을 받은 적이 있는 28%의 자영업자들은 비교적 뒤늦게 미국에서 교육받았고 교육 받은 기간은 평균 5.5년이었다. 응답자들은 평균 18년 동안 미국에 거주하였으며 거의 같은 기간 미국에서 일했다. 또한 응답자 중 많은 사람들이 언어 장벽이 있다고 대답하였는데, 62%가 영어를 전혀 말하지 못하거나 유창하게 말하지 못한다고 응답하였고 54%가 영어를 전혀 읽지 못하거나 잘 읽지 못한다고 응답하였다. (도표 2) 가계 수입을 살펴보면 64%의 응답자가 연간 총수입이 \$60,000보다 적다고 응답하였다. (도표 3) 조사에 응한 코리안 아메리칸 자영업자는 소매점이나 식당 등 대부분 서비스업 또는 상업에 종사하였다. 자영업의 규모는 매우 작은 편이어서 평균 직원 수는 3명이었다.

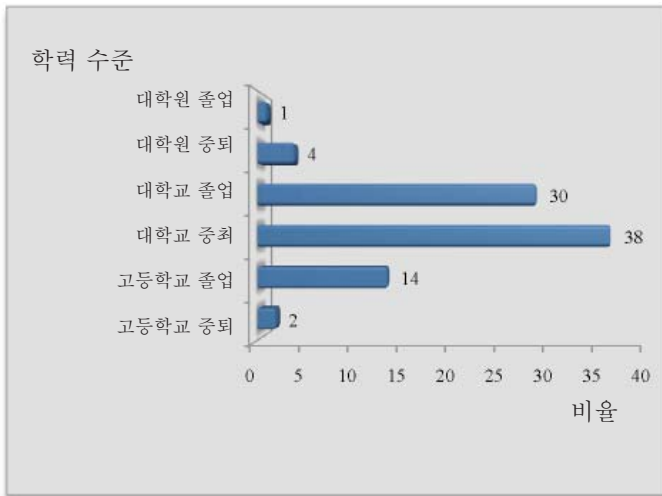


도표 1: 코리안 아메리칸 소규모 자영업자의 학력수준

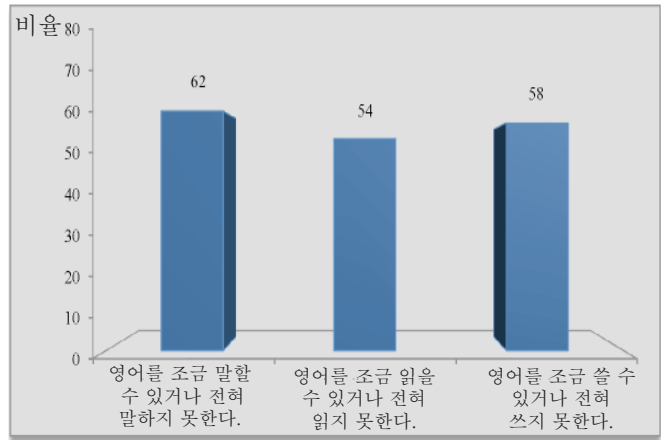


도표 2: 영어 사용이 불편한 코리안 아메리칸 소규모 자영업자 비율

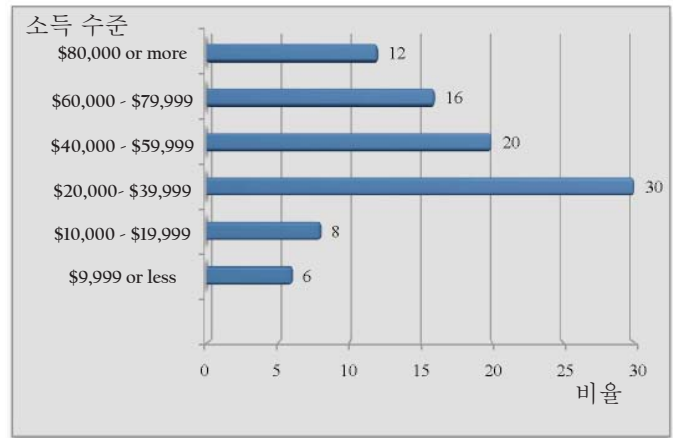


도표 3: 코리안 아메리칸 소규모 자영업자의 연간 가계소득

건강 보험의 혜택 범위와 형태

이번 설문조사는 코리안 아메리칸 커뮤니티의 높은 무보험률을 다시 한번 확인시켜 주었다. 응답자의 52%가 건강보험이 없다고 응답했으며 30%는 가족 모두가 건강보험이 없다고 응답했다. (도표 4) 단지 응답자의 10%만이 본인을 포함한 부양가족 모두가 건강보험을 가지고 있다고 응답했다. (도표 5) 응답자 중 건강보험을 가지고 있는 사람들의 연간 의료 비용은 평균

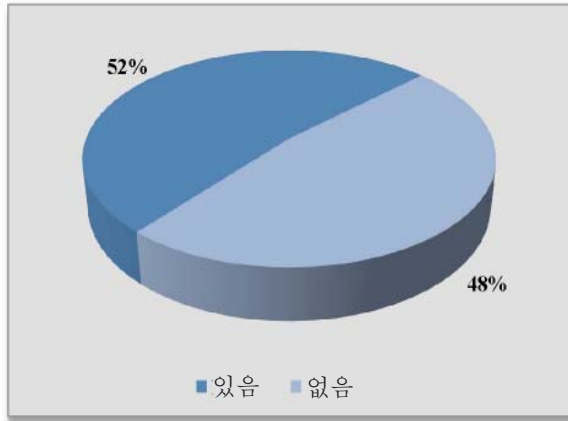


도표 4: 코리안 아메리칸 소규모 자영업자의 보험 가입 여부

\$1,819이었다. 건강보험을 가지고 있는 소수의 응답자 중 48%는 개인보험을 가지고 있고, 17%는 직장보험을, 17%는 공공보험을 가지고 있는 것으로 나타났다.

응답자의 30%는 현재 본인의 상태를 묻는 질문에 대해 “현재 건강 보험이 없기 때문에 병원에 가지 않고 건강도 좋지 않다.” 라고 답했다. 건강 보험이 없는 응답자들은 주로 보건소나 한의원에서 치료를 받는다고 답했다. 진료를 받는 이유로는 주로 연간 정기검진 또는 암진단 검사를 꼽았다.¹ 또한 많은 사람들은 현재 받고 있는 의료 혜택이 불만족스럽다고 답했다. 이들이 양질의 의료 혜택을 받는데 어려움을 겪는 주요 요인은 장시간의 대기시간과 언어 장벽인 것으로 나타났다.

1 최근 코리안 아메리칸 이민자의 전립선암, 유방암, 결장암, 직장암 발병률은 지속적으로 증가해왔다. 유방암, 자궁암, 결장암, 직장암은 코리안 아메리칸 여성들에게 비교적 흔한 질병이지만, 이들이 정기적으로 검진받는 경우는 흔하지 않다. National Institutes of Health에 따르면, 캘리포니아에 거주하는 40세 이상 코리안 아메리칸 여성의 53%만이 최근 2년 내에 유방암 검사를 받은 적이 있는 것으로 나타났고, 18세 이상 여성의 경우 단지 50%만이 자궁암 검사를 받아 본 것으로 나타났다. 결장암 또는 직장암 검사를 받아본 비율은 이보다 훨씬 낮다. (출처: Cancer Control, 2007 and from the National Institutes of Health)

건강 보험 가입의 장애 요인

건강보험이 없는 응답자 중 96%는 건강보험을 갖기를 희망한다고 밝혔지만 여러가지 이유로 그럴 수 없다고 말했다. 가장 큰 이유는 비싼 비용이었다. 건강 보험이 없는 응답자 전원은 개인 보험은 너무 비싸고 공공보험을 받을 수 있는 자격은 아직 되지 않는다고 답했다. 이와 비슷하게 많은 소규모 자영업자들은 기본적인 건강 보험이라 할지라도 비용이 너무 비싸기 때문에 직원들에게 건강 보험을 줄 수 없다고 말했다.

의료개혁에 대한 의견

응답자의 70%는 본인과 직원들이 건강보험이 있을 때 보다 생산적으로 자영업을 운영할 수 있을 것이라 답했다.

의료 개혁에서 어떤 점을 중요하게 생각하는지 묻는 질문에 대해서는 1) 메디케이드 혜택 규정에서 영주권자 5년 대기기간 조항 폐지,

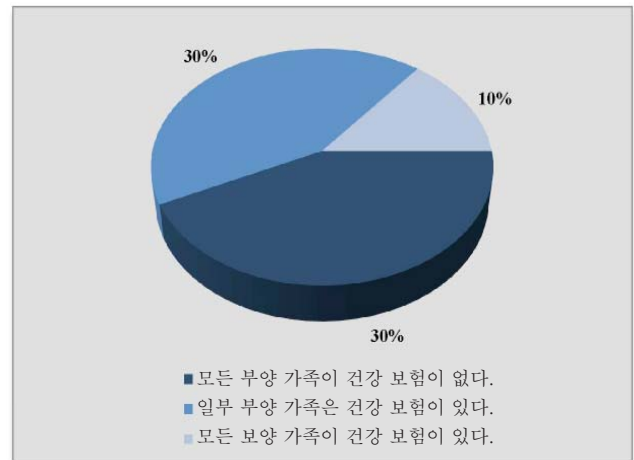


도표 5: 코리안 아메리칸 소규모 자영업자 부양가족의 건강 보험 가입 여부

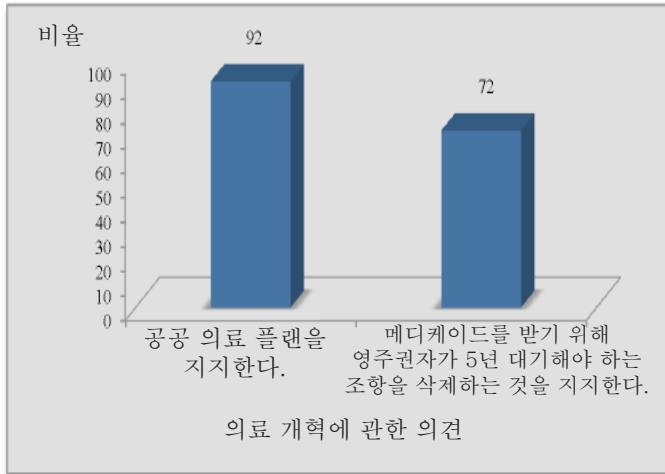


도표 6: 의료 개혁에 대한 코리안 아메리칸 소규모 자영업자의 의견

2) 이민신분에 상관없이 모든 어린이와 임산부들에게 메디케이드 혜택 제공, 3) 더 많은 사람들에게 저렴한 비용의 의료혜택 제공 순으로 나타났다. 또한 응답자의 92%는 공공의료 플랜을 지지했고, 72%는 메디케이드, 메디케어, 어린이 건강보험 프로그램과 같은 공공보험 프로그램에서 영주권자들의 5년 대기기간 조항을 폐지하는 것을 지지했다. (도표 6)

결과 분석

조사 결과 대부분의 코리안 아메리칸 소규모 자영업자들은 본인 또는 부양가족이 건강보험이 없다고 답했고, 이들 모두 이것이 중대한 문제라는 점을 인지하고 있었다. 우리는 이번 조사를 통해 코리안 아메리칸 소규모 자영업자들이 의료개혁, 특히 공공 의료 플랜, 영주권자 5년 대기기간 조항 폐지, 모두를 위한 저렴하고 양질의 의료 혜택을 지지하고 있음을 알 수 있었다.

또한 소규모 자영업자들은 개인 보험과 직장 보험은 너무 비싸지만 이들의 수입은 공공 보험을

받기 위한 자격조건보다 높기 때문에 이마저도 해당사항이 없다고 말했다. 이들은 대부분 직원 수가 10명 이하인 소규모 자영업자를 운영하고 있다. Small Business Administration에 따르면 코리안 아메리칸이 소유하고 있는 사업체의 97% 이상이 소규모라고 한다.

권고 사항

아시아 태평양계 (이하 아태계) 아메리칸 중 무보험자에 관한 연구는 매우 드물며, 있다 하더라도 기본적인 인구별 수치분석에 불과하다. 또한 이 연구들은 조사기간 또는 조사 대상 연령 등 여러 가지 요소들이 천차만별이기 때문에 아태계 아메리칸 커뮤니티의 일반적인 경향을 조사하기 매우 힘든 것이 현실이다. 그럼에도 불구하고 코리안 아메리칸 무보험률은 아태계 아메리칸과 비교하여 현저히 높고 미국 전체 인구와 비교했을 때 더욱 두드러진다.

의료 개혁안은 규제가 약한 의료 보험 시장에서 여전히 취약한 혜택을 받게 되는 개인과 소규모 자영업자의 삶의 질을 향상시키고자 노력하고 있다. 그러므로 이번 설문조사 결과를 바탕으로 보다 나은 의료 개혁안을 위해 다음의 권고 사항을 제시하는 것은 매우 의미있는 일이다.

설문조사 결과 다수의 코리안 아메리칸 소규모 자영업자들은 영어 사용이 불편한 것으로 나타났다. 그러므로 미 보건사회복지국은 소규모 자영업자와 노동자들이 여러 가지 건강 보험에 대해 제대로 이해할 수 있도록 언어 지원을 우선시하고 커뮤니티 교육에 투자해야 할 것이다. 여기에는 신규 제정되는 법들이 언어 및 문화적으로 적절한 방법으로 시행되도록 하는 것도 포함된다.

“소규모 자영업자에게 현재의 보험 비용은 매우 부담스럽다. 물론 건강 보험이 필요한 것은 사실이지만, 보험료가 더 저렴해서 모두가 건강 보험을 가질 수 있게 되어야 한다.”

보험료는 개인이 필요한 치료나 진료를 받을 지 여부를 결정하는 데 가장 큰 영향을 끼친다. 정책 입안자들은 영주권자들이 메디케이드, 메디케어, 어린이 건강 보험 프로그램과 같은 공공 건강 보험 프로그램의 혜택을 받을 수 있도록 하고, 이 프로그램을 모든 어린이와 임산부에게 적용할 수 있도록 자격요건을 확대해야 한다. 또한 현행 건강 보험 시장에서 이민자 소규모 자영업자들과 노동자들이 수입의 많은 부분을 지출하지 않고도 의료 혜택을 받을 수 있도록 공공 의료 플랜이 반드시 시행되어야 한다.

이민자들은 미국에서 교육받지 않은 경우가 많기 때문에 미국에서 태어난 사람들보다 자영업에 종사하는 경우가 많으며, 본인과 직원들이 저렴하고 양질의 의료혜택을 받을 때 보다 효율적으로 자영업을 운영할 수 있다. 소규모 자영업자들이 본인과 직원들에게 건강 보험을 제공할 수 있도록 하기 위해서는 정책입안자들이 소규모 자영업자들이 경쟁력 있는 서비스를 제공하는 것을 방해하는 요소들로부터 보호책을 마련해야 할 것이다. 이같은 보호책으로는 시대에 뒤쳐진 이민법에 기반해 이민자들이 의료 혜택을 받는 것을 제한하는 조항들을 개선하는 것이 있다.

정책 입안자들은 영어 사용이 불편한 소규모 자영업자 및 이들의 피고용인들을 교육하여 이들이 의료 혜택을 받을 수 있도록 하는 것을 우선시 해야 한다. 이를 통해 미국의 노동자, 고용주 등 모든 가정이 저렴하고 양질의 의료혜택을 받을 수 있을 것이고, 이는 곧 미국의 경제 발전과 커뮤니티의 번영을 가져올 것이다.

맺음말

이번 설문조사를 통해 응답자들은 자신의 의견을 의료 개혁 논의에 반영하는 기회를 가졌다. 일부 응답자들은 서술형 문항에서 의료 개혁에 관한 그들의 견해를 밝히기도 했다. 그 중 몇 가지를 여기에 실는다.

“의료 개혁과 같은 문제들이 모두 잘 해결되었으면 좋겠다”

“한국에서처럼 걱정 없이 아무 때나 병원에 갈 수 있었으면 좋겠다.”

“의료 복지 예산이 보험 회사가 아니라 오로지 환자를 위해서만 사용된다면, 의료 비용을 줄일 수 있을 것이다. (Blue Cross 경영진은 간접 비용과 연봉으로 수백만 달러를 쓰고 있다)”

“저소득 가정을 위한 저렴한 건강 보험이 있어서 이들 가정의 모든 가족 구성원이 의료 혜택을 받을 수 있었으면 좋겠다”

“소규모 자영업자에게 현재의 보험 비용은 매우 부담스럽다. 물론 건강 보험이 필요한 것은 사실이지만, 보험료가 더 저렴해서 모두가 건강 보험을 가질 수 있게 되어야 한다.”

“도저히 이해 안되는 미국의 의료 시스템을 개혁해야 한다.”

*A special thanks to all the survey respondents, and to NAKASEC and affiliates' staff,
members, supporters, and volunteers.*

설문조사에 참여해 주신 응답자 여러분 및
미교협과 가입단체의 실무진, 후원회원, 지지자, 자원봉사자 여러분께
진심으로 감사 드립니다.